

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

BÖHMISCHE HIRTENMESSE
CZECH CHRISTMAS MASS

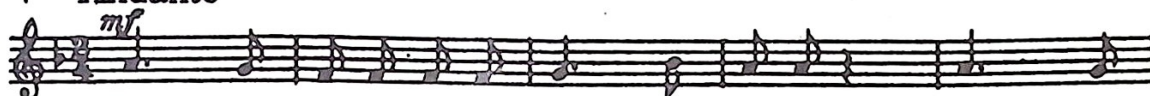
ALTO

KYRIE
TACET

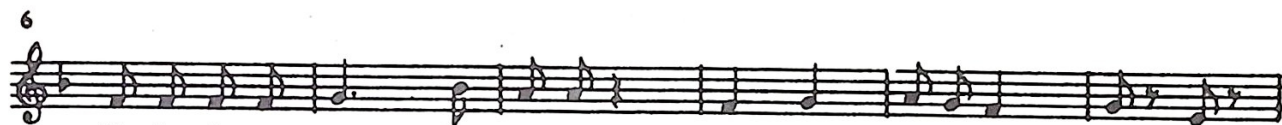
GLORIA

JAKUB JAN RYBA
(1765—1815)

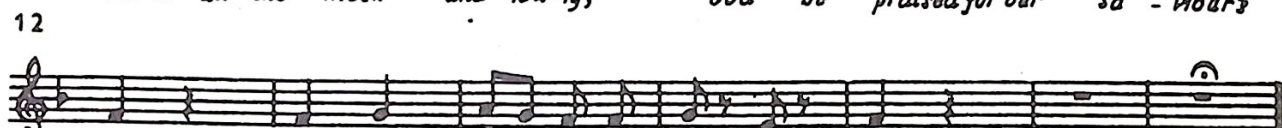
1 Andante



Slá - va bu-diž Bo-hu ve - li - ké-mu, po - koj
Er - re sel Dér, Gott, Du Herr der Hó-ken, Frie - de
Glo - ry to the mighty Lord most ho - ly, Peace be



li - du vše-mu po - kor - né-mu, neb se na-ro-dil Spa - si -
al-len, die in Gna - de ste-ken! Als Er - lö-ser kam Got - tes
un-to all the meek and low-ly, God be praised for our Sa - viour's



tel, vše - ho svě - ta Vy - ku - pi - tel.
Sohn auf die Er - de vom höch - sten Thron.
birth, He who comes to re - deem the earth.

19 **A** Allegretto



Vstaň - te rych - le, pas - tý - řo - vé srd - ce věr - né - ho,
Rasch, er - hebt euch, Hér - ten mit den trou - en Her - zen, alle!
Faith - ful shep - herd rise up quick - ly, For your hearts are true;



za - nech - te stád, pas - tuš - ko - vé srd - ce do - bré - ho, pojd - te
Ket - nen Au - gen - blick bei eu - rer Her - de mehr ver - weilt!
steadfast guardians, leave your pastures An - gels sem - mon you! Come to

28

k Bet-lé - mu, mēs - tu sva-té - mu, u - vi - dí - te tam
Beth - le - hem, *Wun - der* *ba - res seřn:* *uns-res Got - tes* *Sohn*
Beth - le - hem, *To* *that* *ho - ly* *place;* *There you will be - hold*

33

svě-tlo ne-bes - ké, Sy - na Bo - ží - ho v po-do-bě lid -
in der Krippe *arm,* *drii-ber Licht er - strahlt,* *himmelsch hell und*
Heav'n-ly sings of *grace.* *God's son has been born* *On this hap-py*

38

mf
ské. To vám zde zvěs - tu - jem, nad tím se ra - du - jem.
warm. Wir ver - kün - den *heu - te auch das* *Heil* *voll* *Frau-de.*
morn. Joy - ful *news* *we're bringing,* *Praising* *God* *with* *sing-ing.*

43 Vivo

f
Vstaň - te rych - le běž - te k Bet - lé - mu,
Drum *er - hebt* *euch,* *lau - set* *zu dem* *Kind*
With *all* *haste* *to* *Beth - le - hem* *now, run,*

47

k Je - žiř - ku dnes na - ro - ze - né - mul
in *der* *Krip* *pe,* *ollt* *zu ihm* *ge - schotnd!*
for *the* *lord* *has* *gl - ven* *you his* *son.*

44

rit.

66

C) **Meno mosso**D) **Andante molto**

34 28 38

163

F) **Allegretto**

TUTTI

Co - pak chceř? Jen po - věz!
Fah - re *fort!* *Fah - re* *doch* *fort!*
We can *hear;* *Let* *us* *hear!*

6 rit.


174

Vivo



Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, chval-me Bo - ha moc-né -
 Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, pret-set uns-ren gros-son
 Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! To Al - mighty God give

178



hol Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě-me Bo - ha moc-né -
 Gott! Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, ctě-me uns-ren gros-son
 praise! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! To our boun teous God give

182

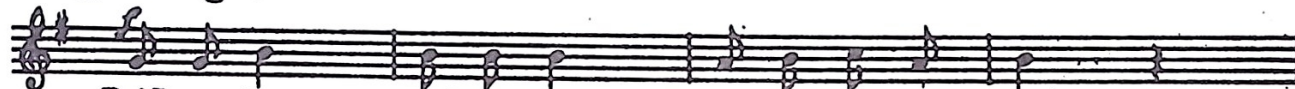


ho, ctě-me Bo - ha do-bré - ho, ctě - - me
 Gott, ctě-me uns-ren gít'-gen Gott, uns - - ren
 praise! Wor-ship now our bounteous lord! Wor - - ship

187

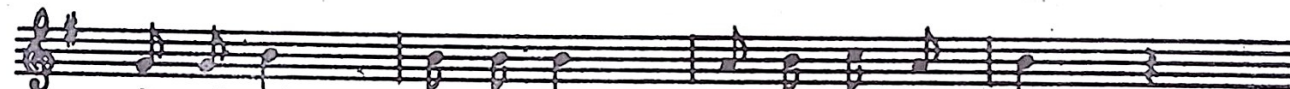


Bo - - ha do - - bré - - hol
 gros - - son, gít' - - gen Gott!
 now our boun teous Lord!

192 **G** Allegro


Pojď-me tam, pojď-me tam Dí - tě vi - ta - ti,
 Kom-met mě, kom-met mě, grlá-son wtr das Kínd!
 let's a - way And we'll pay ho - mage to the child;

196




plě - ně - mi, hud - ba - mi vy - chva - lo - va - ti,
 Mě Ge - sang, klet - lem Klang setzt, wie froh wtr stínd!
 Prai - ses sing To our King Who is un - de - filed.

200



Bo - hu pros-tým ard-cem dí - ky vzdá - va - ti,
 Dan - ken wtr dem gnád'-gen Va - ter auf dem Thron!
 Let us thank the lord! our hearts are filled with joy;

204



slav - ně, hluč-ně zpí-vat, Dí - tě vi - ta - ti.
 Laßt uns uns-ro Líd-der wtr-ken set-nem Sohn.
 Praise with one ac - cord All hail the new born boy.

(A) 49

TUTTI *Vivo*

mf

Kdo-pak se na-ro-dil? Po - věz nám! 4
 Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
 Who was born On this morn? We would know!

57

mf

Kdo-pak se na-ro-dil? Po - věz nám! 4
 Wer, sagst du, kam zur Welt? Sag doch schon!
 Who was born On this morn? We would know!

65

f *mf*

Kde - pak je? Kdo pak je? Vstaň-me, běž - me
 Wo ist er? Wer ist er? Ja, wir et - len
 Where is he? Who is he? There's no time to

70

tam, kde se zje-vil nám svě-ta Me-si - áš,
 schon, hin zu Got-tes Sohn, der vom Hém-mel kam,
 waste, The Messiah is here; Seek him with all haste,

75

2

Vy - ku - pi - tel náš.
 uns die Sun-de nahm.
 Our re - deem - er dear!

79

f 8 *f*

Jsmě, jsmel Jdě - me!
 Sínđ, wír! Geh'n wir!
 We are! We go!

85

mf

Jdě-me stá-da spra-vi - ti, po - tom pů-jdem k Bet - lé - mu,
 Für die Scha-fe sor - gen wir, hín nach Beth-lem zie - hen wir
 Once our flocks are safe from-harm, Then to Beth-le - hem we'll race,

89

s při - ví - tá - ním po - běh-nem k Je - žiš - ko - vi mi - lé - mu.
 zu dem heil'-gen Je - sus Christ, der uns heut ge - bo - ren ist.
 Hur - ry forth to greet the-child, Greet dear Je - sus face to face.

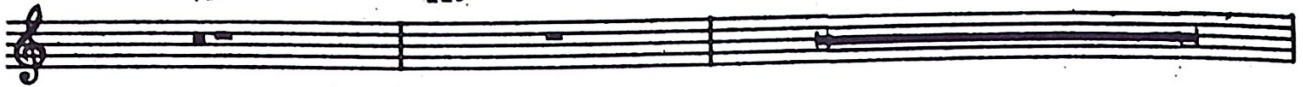
93

8

rit.

Meno

12



109

(B)

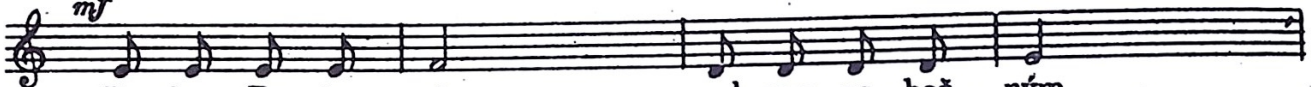
24

rit.



135

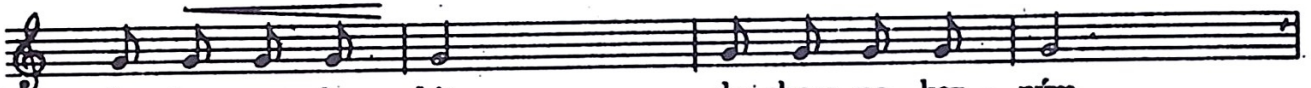
(C) Meno mosso

mf

Bu-dem Bo-ha ctit
 Und dann brin-gen wir
 We shall wor-ship God

srd-cem po-bož-ným,
 de-muts-voll und bang,
 For his won-drous ways,

139

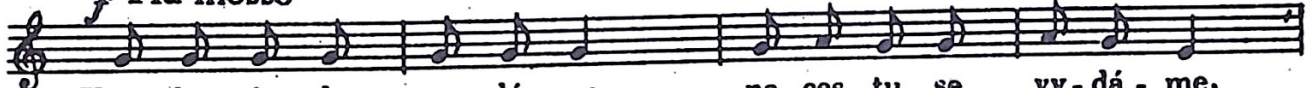


je-ho ve-le-bit
 Gott, sur Eh-re Dir,
 And with hum-ble hearts

du-chem po-kor-ným.
 uns-ren Lob-ge-sang.
 Of-fer him our praise.

143

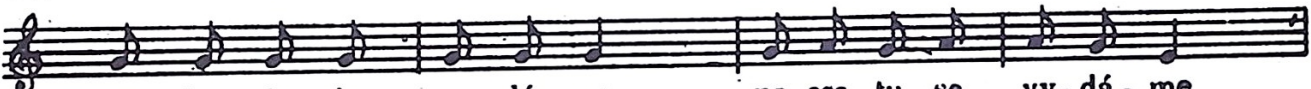
Più mosso



Všec-ko všu-dy svo-lá-me,
 Auf dem Weg nach Beth-le-hem
 We'll pro-claim it high and low,

na ces-tu se vy-dá-me,
 la-den wir sie al-le ein:
 Ev'-ry-one with us will go;

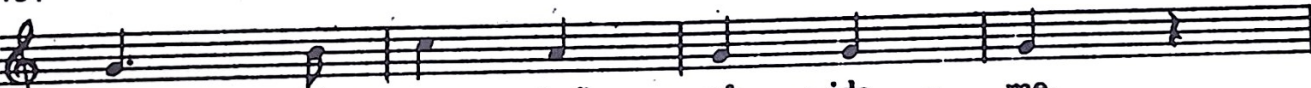
147



všec-ko všu-dy svo-lá-me,
 Kommt mit uns, das Kind zu seh'n
 We'll pro-claim it high and low,

na ces-tu se vy-dá-me.
 in der Krip-pe arm und klein!
 Ev'-ry-one with us will go;

151



K Bet - lé - mu ted' pü - jde - me,
 Kommt mit uns nach Beth - le - hem,
 From our souls our praise will stem

pu - jde - me,
 Beth - le - hem,
 praise will stem

155



Bo - ha sla - vit bu - de - me,
 Got - tes Sohn als Kind zu seh'n.
 As we go to Beth - le - hem.
 As we

bu - de - me,
 Kind zu seh'n.
 Beth - le - hem.

Bo - ha
 Singt dem
 As we

159



sla - vit bu - de - me, Bo - ha sla - vit bu - de - me,
Hei - land, Sohn und Gott, ehrt im Kin - de uns - ren Gott!
 go to Beth - le - hem, As we go to Beth - le - hem,

163



sla vit bu - de - me.
Preist und lo - bet Gott!
 go to Beth - le - hem.

CREDO

1 Moderato



Po - spí - chej - me k Bet - lé - mu, mís - tu sva - té - mu,
Kei - nen Au - gen - blick ver - weilt! Uns wird Gnad' zu - tell.
 Now to Beth - le - hem we'll haste To the sa - cred shrine,

3




k Dí - tě - ti ne - bes - ké - mu, Pá - nu věč - né - mul
Auf, nach Beth - le - hem hin eilt! Gott schenkt uns das Heil.
 Seek - ing out the new - born child, Ho - ly and di - vine.

5



Bu - dem se mu kla - ně - ti, zpě - vy slav - ně chvá - li - ti,
Lau - fen laßt uns, He - be Leuf, zu dem Stall, in dem uns heut'
 In his pre - sence we shall kneel, Then our hymns will loud - ly peal,

7




nej - ra - dost - něj ví - ta - ti Pá - na věč - né - ho, Sy - na Bo - ží - ho.
Got - tes Sohn macht große Freul' Zu uns nie - der - kam, uns die Sün - de nahm.
 Ut - ter - ing the joy we feel; Wondrous is the birth Of God's Son on earth!

10



4 (A) 11 *mf* TUTTI
 Co - pak s se - bou má - mé
Daß wir doch so ar - me,
 Tell us what to take to

26




do Bet - lé - ma vzít? Co - pak pře - ce všec - ko
ar - me Hir - ten sind! *Wo - mit wol - len wir* er -
 Beth - le - hem to - day. *Must we car - ry much* while

28



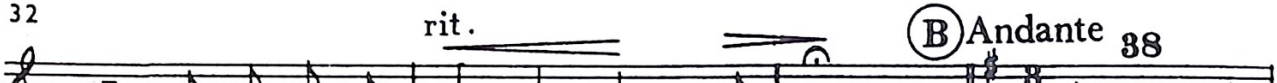
má - me s se - bou mít? *mf* Co - pak má - me
freu'n das Krip - pen - kind? *Was für Ga - ben*
 go - ing that long way? Tell us quick - ly

30



sse - bou vzí - ti, a - neb nač - pak
woll'n wir brin - gen, *was denn spie - len*
 what to take there And what mu - sic

32



rit. **B** Andante 38

má - me hrá - ti? Je - nom nám řek - nil .
was ihm sin - gen? Sag, was ist wohl Brauch?
 we shall make there; Tell us what to play!

73

Meno mosso



mf TUTTI 4

Kdo - pak da - ry po - ne - se?
Schen - ken wir ihm Läm - mer - auch?
 who will take our pre - sents there?

81



mf 4

Kdo - pak da - ry po - ne - se?
Ei - er, Früch - te noch da - zu?
 who will take our pre - sents there?

89 Vivo



mf

Tak již ra - děj pů - jde - me, Pá - na chvá - lit
Al - so las - set uns nun gehn, *um das Got - tes -*
 let us go - with one ac - cord So that we - may

Religioso

95



p

bu - de - me, bu - dem vrouc - ně zpí - va - ti,
kind zu sehn. *Ga - ben wol - len brin - gen wir.*
 praise the Lord; We shall greet the ho - ly - boy,

101

pp *f*



Me - si - á - še, Me - si - á - še k nám ví - ta - ti,
 Het-land, o Herr, Het-land, o Herr, Dír stn - gen wír.
 Christ the Mes - siah, Christ the Mes - siah, with great - est joy,

107

p *pp*



bu - dem vrouc - ně zpí - va - ti, Me - si - á - še,
 Ga - ben wol - len brín - gen wír. Het-land, o Herr,
 We shall greet the ho - ly - boy, Christ the Mes - siah,

113

f *f*




Me - si - á - še k nám ví - ta - ti.
 Het-land, o Herr, Dír stn - gen wír.
 Christ the Mes - siah, with great - est joy.

125

Ⓒ Allegretto

f



Tak již pojď - me v rych - los - ti, do - jdem vel - ké
 Oh - ne Zau - dern ziehn wir los. Und wie wird die
 Now let's ral - ly to the call, on us God's own

128



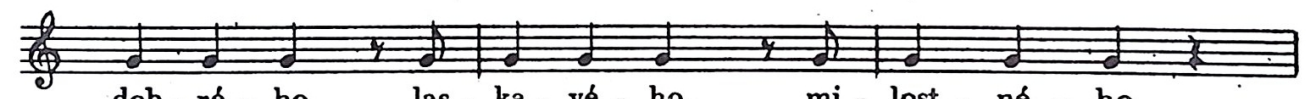
mi - los - ti: Me - si - á - še spa - tří - me,
 Freu - de groß, wenn wir Got - tes Kind er - spü - hn,
 grace will fall; He up - on us all has smiled,

130



bož - ské Dí - tě u - zří - me, bu - dem lí - bat Je - žíš - ka
 un - se - ren Kr - lö - ser sehn, wenn wir vor ihm nie - der - knien:
 Giv - ing us his ho - ly child. Rev' - rent - ly the babe we'll kiss;

132



dob - ré - ho, las - ka - vé - ho, mi - lost - né - ho.
 Der uns liebt, uns e - wig liebt und uns ver - gibt.
 Kind is he And ble - mish free, Such grace has he!

135




„Al - le - lu - ja“ Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci
 Al - le - lu - ja! Un - ser Sin - gen wir dem Herrn im
 Hal - le lu - jah! Here we ga - ther Prai - sing God, the

138



chvá - lu vzdej - me, ra - duj - me se sr - deč - ně
Him - mel brñn - gen, well auf Er - den Je - sus Ch. ist
heav'n - ly Fa - ther; We shall ca - rol joy - ful - ly

141



u je - sli - ček spo - leč - ně! „Al - le - lu - ja“
heu - te uns ge - bo - ren ist. Al - le - lu - ja!
Where the child lies peace - ful - ly, Hal - le - lu - jah!

144



Bo - hu pěj - me, ne - bes Ot - ci chvá - lu vzdej - me
Un - serm Sñn - gen wir dem Herrn im Him - mel brñn - gen,
Here we ga - ther Prais - ing God, the heav'n - ly Fa - ther;

147



ra - duj - me se sr - deč - ně u je - sli - ček spo - leč - ně!
well auf Er - den Je - sus Christ heu - te uns ge - bo - ren ist.
We shall ca - rol joy - ful - ly Where the child lies peace - ful - ly.

151

Maestoso


Slá - va buď to - bě, Bo - že věč - ný, Bo - že vel - ký,
Herr, steh uns kñden vor Dem nem Thro - ne, vor der Krñp - pe,
Praise to the lord om - ni - sci - ent! Glo - ry to God om -

154



ne - ko - neč - ný, ve své mo - ci jsi je - di -
Dem nem Sok - ne, den zu grñ - Ben wir ge - kom -
ni - po - tent! One God have we, Our Lord Al - migh -

157

Più mosso



ný. Bu - diž na vě - ly od nás všech chvá -
men, su lob - sñn - gen heuť und in al - le
ty. Plau - dits to the skies Will for e - ver

159




len, vděč - ně o - sla - ven, nej - výš ve - le -
Zett. Eh - re set und Dank un - ser Le - ben
riso; All to you will gaze; for - vent - ly we

161



ben, to až na vě - ky, a - men, to až
lang bis in E - wlg - kelt, a - men! Bis in
praise All your wondrous ways. A - men. All your

164



na vě - ky, a - men, a - men, a -
E - wlg - kelt, a - men. A - men! A -
wondrous ways. A - men, a - men, a -

167

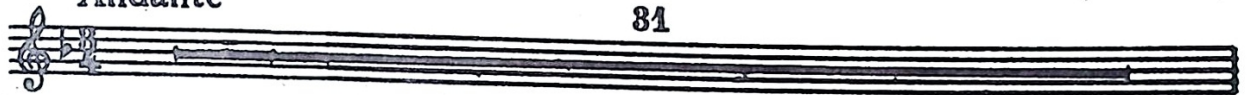


men, a - men. _____
men! A - men! _____
men, a - men. _____

OFFERTORIUM

1 Andante

81



32 TUTTI



To je Dí - tě vzne - še - né,
Uns - re Ga - ben sind nur schlicht,
Fine and no - ble is this right,

36



slá - vou ne - bes o - dě - né.
schau ste an - im rech - ten Licht.
Round Him glows - ce - les - tial light.

40



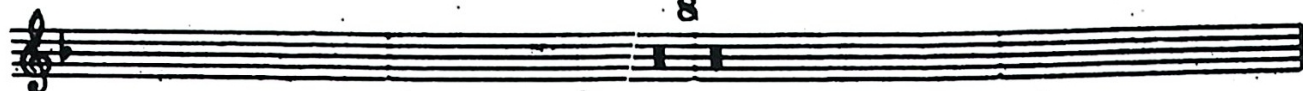
Jak vzta - hu - je k nám ru - čič - ky,
Scht nur, wie hold es sich uns zeigt,
His lit - tle hands reach out to me,

44



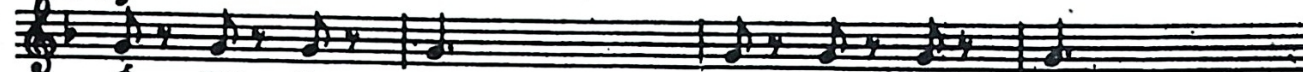
jak mi - lost - né jsou o - čič - ky.
wie sich das Kind hor zu uns zeigt.
Such spark - ling eyes, love - ly to see;

8



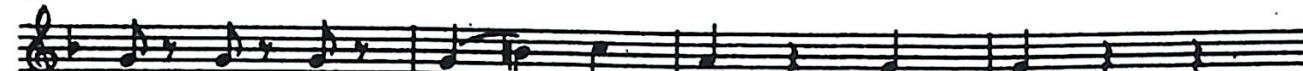
56

A *mf*



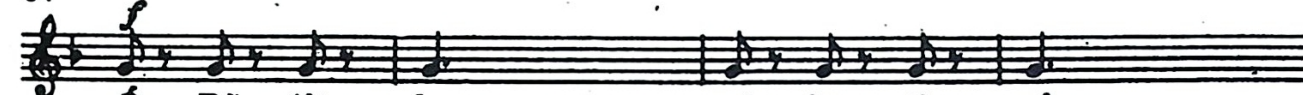
Ó, Dě - tát - ko mi - lo - sti - vé,
Hämm - is - sches Kind, gü - tig und mild,
 O, lit - tle child, gra - cious are you,

60



bu - diž nám vždy do - bro - ti - vé.
be - wahr uns stets den Gna - den schick!
 Kind - ness to us we pray you'll show,

64



Ó, Dě - tát - ko mi - los - ti - vé,
Hämm - is - sches Kind, gü - tig und mild,
 O, lit - tle child, gra - cious are you,

68



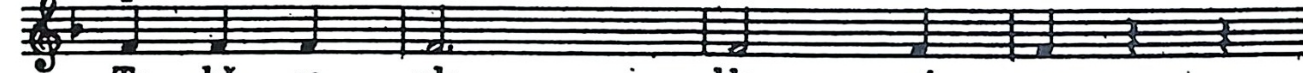
bu - diž nám vždy do - bro - ti - vé!
be - wahr uns stets den Gna - den schick!
 Kind - ness to us we pray you'll show,

72



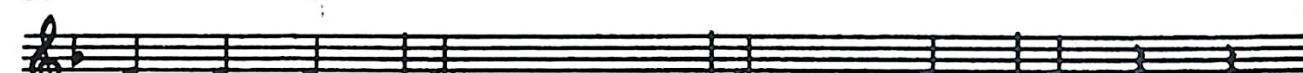
7

rit.

80 **B** a tempo*p*

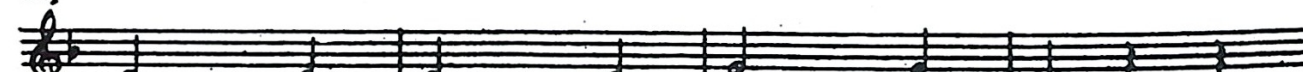
To - bě se zde kla - ní - me,
Wir na - hen uns, sin - gen Dir;
 Hum - bly we bow down to you,

84



o - běť svou zde či - ní - me,
was teu - er uns, brin - gen wir,
 off' - rings we bring all for you.

88



o - bej - mi nás lá - skou svou,
uns - re Ga - be ist nur klein,
 May your glance u - pon us fall,

92

po - tšš tvá - ři mi - lost - nou,
 mög' ste Dšr ři mi - lost - nou,
 With your love will - kom - men - seen!
 on - fold us all,

96

ob - dař vše - cky mi - lo - stí, zblaž nás
 Und in Dei - ner gros - sen Huld zblaz nás
 orant us your e - ter - nal grace And the
 And the

102

všč nou ra - do - stí, u - děl
 uns die Sün - den - schuld; u - děl
 joy of your em - brace. May we

105

nám po - že - hná - ní, po - koj -
 uns den Se - gen Dein, Frie - den
 all by you be blessed, Bring - ing

109

ně ob - co - vá - ní
 auch send Se - lig - sein!
 peace to ev' - ry breast.

113

(C) 30 rit.

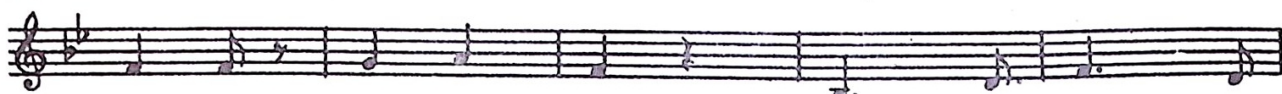
145

(D) Allegretto 22 (E) 41 rit.

209

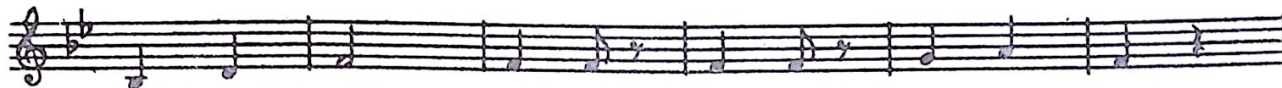
(F) Vivace
 S ra - dos - tí a ple - sá - ním, bra - tři,
 Das war freu - dig mu - si - siert, Brü - der,
 Joy - ful - ly your voi - ces raise, Bro - thers

214



pěj - me chvá - ly zde! Vše - o - bec - ným
das - war gut ge - macht. Und nun auch so
 all, - in hymns of praise; Hea - ven - wards the

219



hlá - sa - ním ať náš hla - hol kne - bi jde!
ju - bi - liert, daß - das Kind - lein wei - ter lacht!
 sound shall go, And - en - sure - the world shall know.

225



Trou - by, zně - te hluč - ně dnes, vděč - ný
Stl - ber - ner Trom - pe - ten - klang trag' sum
 Blow the cla - rion trumpets long, God shall

230



zpěv se k Bo - hu nes, neb jest den dnes
Him - mel den Ge - sang! Denkt da - ran, das
 hear our grateful song; He has gi - ven

235



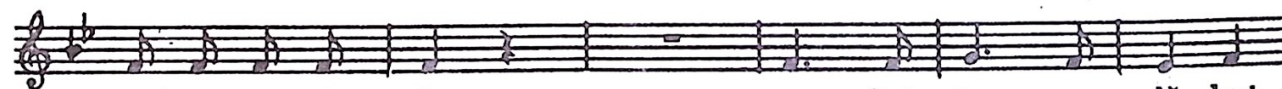
spa - se - ní, li - du vy - svo - bo - ze -
Heil ist nah, Christ, der Ret - ter, ist schon
 us his son, So re - deem - ing ev' - ry -

240



ní. Je - žíš, Vy - ku - pi - tel náš vy - trh
da. Jetzt be - ginnt die Gna - den - zeit, wer - den
 one. Je - sus Christ is pure and kind, God's re -

246




z slú - žeb - nos - ti nás, za čež je - mu dě - kuj -
wir von Schuld be - freit. Da - für laßt uns dank - bar
 deem - er of man - kind, From our bur - dens we are

252



me, v ple - sá ní dnes hu - duj - me!
sein, froh stimmt in den Ju - bel ein!
 freed; To our joy - ful thanks pay heed!

257 **Maestoso**


Bo - že, bu - diž vždy ve - le - ben, na vě - ky
 Gott, wir dan - ken Dir heu - te und in E -
 Praise the Lord for e - - - ver, - for - e - ver - - - more we

263




vě - kův, a - men, až na vě - ky
 wäg - keit, a - men, und in E - wäg - keit,
 praise Him! - A - men. Praise for e - ver!

267



a - men až na vě - ky a - men!
 a - men, und in E - wäg - keit, a - men!
 A - men. Praise for e - ver! A - men.

272



19

SANCTUS

Moderato


1 **Moderato** $\frac{4}{4}$ *p*
 Ne - be hlá - sej „Sva -
 Weit her kommt das: „Hei -
 Hear'n is call - ing „Ho -



8
 tý,“ o - bló - ha zněj „Sva -
 lig,“ hoch vom Hřm mel: „Hei -
 ly!“ Round the sky rings „Ho -

12



12
 tý,“ „Sva - tý, sva - tý“ ze - mě
 lig,“ „Hei - lig, hei - lig,“ singt die
 ly!“ „Ho - ly, ho - ly!“ sings the

16

pěj, chvá - lu Bo - hu v sí - le
Welt, klingt es her vom Ster - nen -
earth, God be praised for Je - su's

20

dej! Nej - vyš - šim on Pá - nem
zelt. Gott, den Va - ter auf dem
birth. God Al - migh - ty reigns on

24

jest, nej - vyš - ši - mu bu - diž
Thron, und den ein - ge - bor - nen
high, Heart - felt, praí - ses fill the

28

čest! Chvá - la věč - ná bu - diž to - bě,
Sohn laßt uns rüh - men, laßt uns prei - sen,
sky. Hear our praí - ses, sage of sa - ges,

33

Bo - že věč - ný, v kaž - dé do - bě!
Gott, dem höch - sten, Ehr' er - wei - sen!
Lord e - ter - nall through the a - ges.

38

Ne - be, ze - mě, hlá - sej - te, chvá - ly,
Was da lebt in Feld und Flur, al - le
Hear'n and earth your works pro - claim, sing - ing

43

slá - vy zpí - vej - tel Vši - chni an - dě -
ird' - sche Kre - a - tur, En - gel auch im
praí - ses to your name. An - gel choirs for

48

lé - ne - beš - tí, vši - chni tvo - ro - vé po -
Him - mel dro - ben: al - le wol - len wir Dich
eye ap - plaud you, We on earth will e - ver

53



zem - ští, pro-zpě-vuj-te ne-skon - če - ně čest
 lo - ben, der Du un-ser al - ler Schöp - fer bist
 laud you. Glo - ry to the migh - ty, e - ver kind

58




f Bo - hu, kte - rý vše - mu Tvůr - cem jest, *mf* pro - zpě -
 und uns nun er - löst durch Je - sum Christ. Der Du
 God who has cre - a - ted all man - kind; So with

63



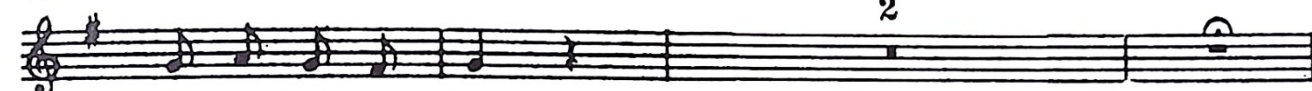
vuj - te ne-skon-če - ně čest Bo - hu, kte - rý
 un - ser al - ler Schöp - fer bist und uns nun er -
 ar - dour let us e - ver sing, Loud - ly prais - ing

68



vše - mu Tvůr - cem jest. *f* Bo - hu, kte - rý
 löst durch Je - sum Christ, und uns nun er -
 our Al - migh - ty King, loud - ly prais - ing

72



vše - mu Tvůr - cem jest!
 löst durch Je - sum Christ!
 our Al - migh - ty King.

BENEDICTUS

1 Andante
18


TUTTI
p že již při - šlo spa - se - ní
 Und wtr künn - den al - ler Welt,
 So pro - claim o'er all the earth

21



mf skrz Kri - sto - vo zro - ze - ní.
 daß uns naht der Got - tes - held.
 We're re - deemed by Je - su's birth.

25

p *f* *mf*

Již při - šlo spa - se - ní skrz
 Heu - te nacht Je - sus Christ zu
 so pro - claim o'er all the earth

29

(A)

Kri - sto - vo na - ro - ze - ní.
 uns her - ab - ge - kom - men ist.
 We're re - deemed by Je - su's birth.

34

19 **(B)** **TUTTI** *f*

Tu se je - mu o - bě - tu - jem,
 Kom - met al - le, laßt uns tre - ten
 To the Christ child love we prof - fer;

57

pra - vou lás - ku při - sli - bu - jem,
 vor das Kind, es an - sw - be - ten:
 Deep de - vo - tion al - ways of - fer.

61

to - bě chce - me slou - žit vždy, tím pak
 Treu - en Dienst ge - lo - ben wir heut' und
 Him we'll serve with con - stan - cy And find

66

8

do - jdem věč - né mzdy.
 im - mer, Hei - land, Dir.
 bliss e - ter - nal - ly.

77

TUTTI *f*

Ne - dej pad - nout v ne - pra - vo - sti,
 Leit' uns stets auf rech - ten We - gen,
 Help us com - bat all temp - ta - tion;

81

při - kloň vše - cky k pra - vé cno - stil
 schenk uns im - mer Dež - nen Se - gen!
 Lord, pre - serve us from dam - na - tion;

85 **C** *f*

A tak ště - stí do - jde - me, ne - be ji - stě
 Hal - te uns in Dei - ner Gnad, heu - te, im - mer,
 light the path of right - eous - ness, We seek heav'n - ly

91 *p* *mf*

na - jde - me. Ó Dí - tě, do - pře
 bis ins Grab. Und führ' uns in die
 hap - pi - ness. O Christ child, 'tis your

97 *p*

mi - lo - sti, at ste -
 Se - lig - keit, bei Dir
 grace we need, For we

102 *mf*

bou ve - jdem v ra - do -
 su sein in E - wig -
 would. walk wher - e'er you

107 *rit*

sti bla - že - né věč - no - sti.
 keit! Bei Dir ist Se - lig - keit.
 lead, Endless bliss is our need.

AGNUS DEI

1 Andante religioso

p

Ny - ní se do tvé o - chra - ny po - rou - čí - me,
 Nimm Du uns nun, o Christuskind, in Dei - ne Hut.
 How we all pine For grace and pro - tec - tion as well;

6

ste - bou se Dí - tě ne - bes - ké, zde lou - čí - me.
 Wir ge - hen heim, Du ru - he und schla - fe nun gut!
 Help, child vi - vine, We trust you and bid you fare - well;

11 *mf* *f*

Zí - tra zas při - jdem, chvá - lit tě bu - dem, chvá - lit tě bu - dem.
 Mor - gen im Frühlicht sind wir hier wie - der, sin - gen Dir Lie - der.
 Back we'll be hast - ing, You e - ver prais - ing, You e - ver prais - ing,

17

A

8



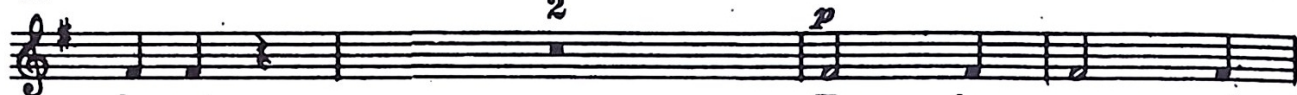
25

TUTTI



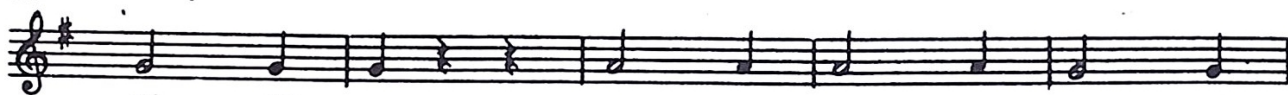
bu - dem slav - ně zpí - vat, zde tě vy - chva -
Laßt uns noch - mals sîn - gen, hell das Lob soll
Hear - ken to our na - tion sing in a - du -

30



lo - vat. Te - be ny - ní
klîn - gen! Dich, Herr Je - sus,
la - tion. Ble - sed child, your

35



žá - dá - me, o po - koj tě pro - sí -
bit - ten wir, schenk uns Frie - den für und
peace we hail, let it in our hearts pre -

40



me, u - děl nám všem
für! Schen - ke ihn uns
wail; Grant to us your

45



po - koj sva - tý, u - děl
schon hier - nie - den und wenn
peace so ho - ly, Grant to

50



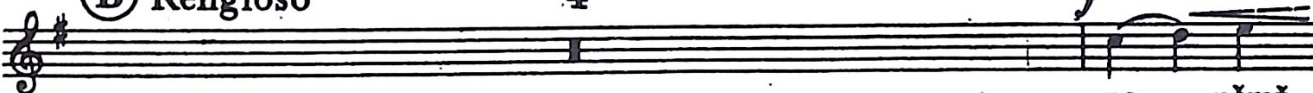
nám všem po - koj sva - tý,
wir von hier ge - schte - den!
us your peace so ho - ly;

55

B Religioso

4

TUTTI



po němž
da - nach
We have

60



vší - chni dy - chtí - me, u - děl
dür - sten al - le wir. Gib uns
failt which shall not fail. Grant to

65

po -- koj, u -- děl po -- koj,
Frte -- den, sel' -- děl Frte -- den!
 us your peace so ho -- ly;

7

TUTTI
 po němž vši - chni
 da - nach dür - sten
 We - have faith - that

77

dy - chtí - me, po němž, po
al - le wir, da - nach dür -
 shall - not fail, We have faith

82

němž vši - chni dy - chtí - me.
sten, dür - sten al - le wir.
 that shall not, shall not fail.

ZÁVĚR SCHLUSSCHOR- FINAL CHOIR

1 Allegretto

3

S ra - do - stí, s ple - sá - ním, s ve - se - lo - stí, srd -
Freu - et euch, froh - lok - ket, singet, Brü - der, und
 6 *Hop - pi - ness, e - la - tion, ju - bi - la - tion, The*

cem spo - ko - je - ným, s ra - do - stí, s ple -
fröh - lich mu - si - siert! Freu - et euch, froh -
 hope of end - less bliss; Hop - pi - ness, e -

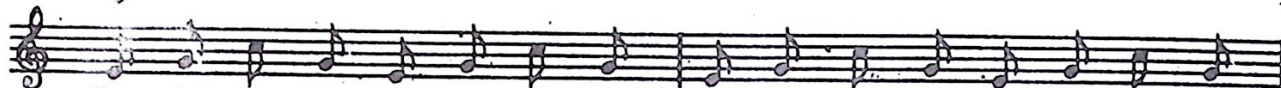
sá - ním, s ve - se - lo - stí, srd - cem spo - ko - je - ným od Be -
lok - ket, singet, Brü - der, und fröh - lich mu - si - siert! Wenn wir
 la - tion, ju - bi - la - tion, The hope of end - less bliss; We from

10



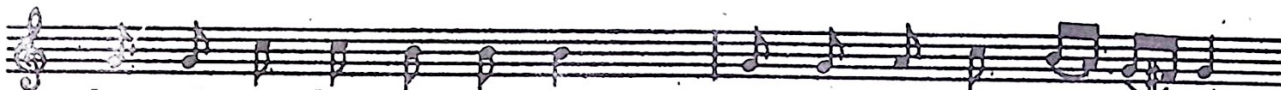
tlé - ma krá - či - me, ra - dost vel - kou cí - tí - me.
nun von Beth - le - hem wie - der - su den Scha - fen gekm,
Beth - le - hem de - part With great glad - ness in - each - heart.

12



Ra - duj - me se, ve - sel - me se, že jsme vi - dě - li Je - ži - še,
sol - len, wis - sen Feld und Au - en, daß wir darf - ten Je - sum schau - en,
let's ex - press our ju - bi - la - tion With a joy - ful ce - le - bro - tion,

14



kte - rý se dnes na - ro - dil, ce - lý svět vy - svo - bo - dil.
der ge - bo - ren wur - de heut, al - le Welt von Schuld be - freit.
For we know that Je - sus's birth Brings re - demp - tion to the earth.

16

A

4



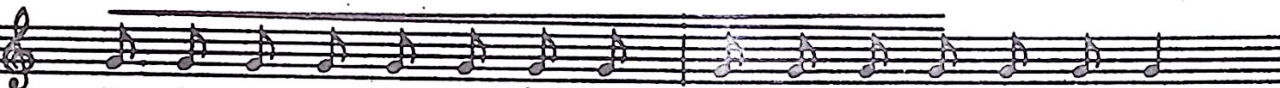
To - bě, Bo - že, ne - be, mo - ře, le - sy, ho - ry,
Mit uns wa - ren, En - gel - scha - ren, und mit ih - nen
Heavens, o - ceans, forests, mountains, And all creatures,

23



s vše - mi tvo - ry at se kla - ní vše stvo - ře - ní,
wir Gott rüh - men. Und mit uns den Schöp - fer prei - sen
Lord, a - dare you, For your goodness we are grate - ful

25



že nám na - sta - lo spa - se - ní skr - ze Je - ži - še Kri - sta,
auf ver - schie - den - art' - ge Wet - sen Meer und Erd' und Ster - nen - zelt,
And prostrate our - selves be - fore you. Je - sus Christ to us you gave,

27

rit.

B



za - ple - sej du - še či - stál Ra - duj - te se
al - les auf der wel - ten Welt. Freut euch, de - nen
Him whose mis - sion is to save. All you crea - tures

29



všecka stvo - ře - ní z Sy - na Bo - ži - ho na - ro - ze - ní.
Gott das Le - ben gab, daß Er uns den Sohn gesandt herab!
li - ving on the earth, Ce - le - brate our joy of Je - sus's birth!

32



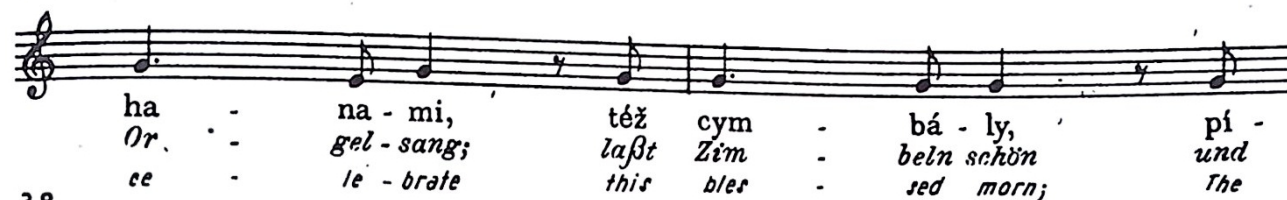
Slav - me Bo - ha nej - vyš - ší - ho, Sy - na je - ho je - di - né - ho
Spielt dem Va - ter auf dem Thro - ne und dem uns ge - bor - nen Soh - ne
 God Al - migh - ty we are praï - sing And glad strains of mu - sic rais - ing;

34



hud - ba - mi, ci - te - ra - mi, var -
Hym - nen auf: mit Zi - ra - mi, und
 Trum - pet bold, bee - soon and horn shall

36



ha - na - mi, též cym - bá - ly, pí -
Or - gel - sang; laßt Zim - beln schön und
 ce - le - brate this bles - sed morn; The

38



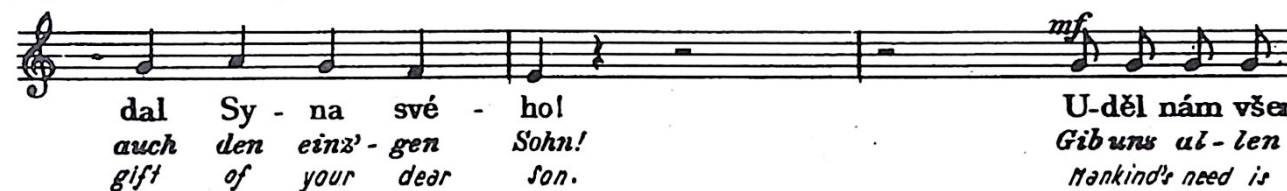
šta - la - mi, též jak bub - ny, tak
Pfeif - ge - tinn, die Trom - meln all, Trom -
 cym - bals, drums the harp and lute, The

40



trou - ba - mi ctě - me Pá - na moc - né - ho, jenž nám
pe - ten - schall stei - gen auf zu Got - tes Thron, eh - ren
 pipe and flute. Lord, we praise you now as one For the

43



dal Sy - na své - ho! *mf* U - děl nám všem
auch den einz' - gen Sohn! Gib uns al - len
 gift of your dear son. mankind's need is

46



spo - ko - je - nost, vlej do na - šich srd - cí svornost,
Deinen Frieden! Uns - re Herzen sol - len lie - ben
 for contentment; may our hearts find full a - greement,

49



a - by - chom se mi - lo - va - li, tím jen te - be vy - zná - va - li,
sol - len Dich al - lein er - ken - nen und mit die - sem Na - men nen - nen:
 Peace on earth, while we're pro - fess - ing Love for you for ev' - ry bless - ing.

51



Bo - že náš do - bro - ti - vý, Ot - če vždy mi - lo - sti - vý!
Gött - li - che Dreß - ei - nig - keit, Va - ter, Sohn und Heil' - ger Geist!
 Lord whose kind - ness is di - vine, Fa - ther round whom grace does shine,

53 (C)

Bu - dem te - be vděč-ně chvá-li - ti,
 Dank - bar wol - len, Gott im Him-mel, wir
 From our hearts we'll sho-wer you with praise,

55 te - be, Pá - na; vždy ve - le - bi - ti.
 Dich ver - eh - ren und nur sin-gen Dir:
 Of fer heart - fell thanks throughout our days.

57 Bu-dem chvá-lit své-ho Ot-ce z u - při - mné - ho, ctné-ho srd - ce
 Ob in Freu-den, ob in Schmerzen, stets woll'n wir aus vol-lem Her - zen
 From the soul of each be - lie - ver God shall be ex-tolled for e - ver;

59 pí - sně - mi, mod - lit - ba - mi, mi -
 Lob - ge - sang und Glok - ken-klang, Ge -
 61 Hymns we'll sing, Our love we'll bring, And

63 lo - vá - nim, tě vzý - vá - nim, Ot -
 be - te rein und Ruch Dir weih'n. Gott,
 prayers take wing To God, our king. The

65 ce - Bo - ha, je - ho Sy - na, též
 Va - ter, Dich auf e - wig-lich und
 Fa - ther, God, and God the son, The

i Du-cha bu-dem vždy ve - le - bi - ti, tě na
 Christ, den Sohn, und du - zu den Heil'-gen Geist al-le
 Ho - ly Ghost; To the Three in One we raise Joyful

68 rit. **ff** Maestoso
 vě - ky chvá - li - ti. Bu-diž ve - le - ben, až na vě - ky,
 Schö - pfung lobt und preist: heu-te und in E - wig - keit,
 hymns of thanks and praise, To resound and e - cho for e - ver.

71 a - - - men, a - - - men!
 a - - - men, a - - - men!
 A - - - men, a - - - men.